

本集内容

Scaring off seagulls with an eagle kite 英国海滨小镇用老鹰风筝驱赶海鸥

文字稿

One minute, it's your food. The next minute, it's theirs.

一分钟前，这还是你盘中的美食。下一分钟，它就变成了海鸥的腹中餐。

Shop staff

"They're absolutely evil. They come from nowhere. They're gliding over your shoulder and they snatch it out of your fingers. And before you know it, you've lost it."

店员

“这些海鸥简直太坏了。不知道它们是从哪儿来的，它们从你的肩膀上飞过，把你手中的食物抢走。还没意识到，你的食物就没了。”

Passer-by 1

"Very annoyed. That's all I've got to say."

路人 1

“这些海鸥把我气坏了。我想说的仅此而已。”

But the challenge is what to do about gulls who are desperate to feast on your chips.

但难就难在到底该如何对付那些不顾一切地想吃掉你的薯条的海鸥。

In North Yorkshire, this is Whitby's answer to the problem. But what about East Yorkshire? Could this be the solution for Bridlington?

北约克郡惠特比镇应对这一问题的妙招是让人装扮成老鹰。那东约克郡呢？老鹰风筝会是布里德林顿镇对付海鸥的方法吗？

Crispin Rolfe, BBC reporter

"Is this better than dressing up in a suit like in Whitby?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员

“跟惠特比镇的人穿老鹰服装驱赶海鸥相比，这个方法更管用吗？”

Liam Dealtry, Former Bridlington Mayor

"Much better than dressing up in a suit in Whitby."

利亚姆·迪尔特里 前布里德林顿镇长

“我的这个用老鹰风筝驱赶海鸥的方法要管用得多。”

Yes. Former Bridlington Mayor Liam Dealtry's up for the challenge.

是的。前布里德林顿镇长利亚姆·迪尔特里已经准备好迎接挑战。

Crispin Rolfe, BBC reporter

"Will it work?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员

“这个方法行得通吗？”

And to help him – a bird-scaring kite.

协助他的道具是一只用来吓走鸟类的风筝。

"They'll do it on our caravan. I'm sick of cleaning up after them."

“鸟粪会落在我们的露营拖车上。我厌倦了总得清理它们弄脏的地方。”

Liam Dealtry, Former Bridlington Mayor

"They get everywhere."

利亚姆·迪尔特里 前布里德林顿镇长

“海鸥真是无处不在。”

Liam Dealtry, Former Bridlington Mayor

"It's fun, and the seagulls do look like they're a bit wary of it."

利亚姆·迪尔特里 前布里德林顿镇长

“这个过程很有趣，而且海鸥看起来确实对风筝有所警惕。”

Crispin Rolfe, BBC reporter

"Do you think you could put a few of these up around Brid?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员

“你觉得可以在布里德林顿镇用几只风筝驱赶海鸥吗？”

Liam Dealtry, Former Bridlington Mayor

"I'd like to think we could."

利亚姆·迪尔特里 前布里德林顿镇长
“希望我们可以。”

Crispin Rolfe, BBC reporter
"Is this going to work?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员
“你觉得这个方法能管用吗？”

Shop staff
"Yeah, I absolutely think it will work. I think that's a great deterrent."

店员
“我觉得这个方法绝对能管用。我认为这种风筝能起到很大的威慑作用。”

Crispin Rolfe, BBC reporter
"Do you really?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员
“你真觉得这个方法能有用？”

But not everyone agrees.
但并非所有人都认为这个方法会奏效。

Crispin Rolfe, BBC reporter
"Will it work?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员
“这个方法能管用吗？”

Passer-by 3
"No, I think the seagulls will just attack it."

路人 3
“我觉得不行，海鸥只会直接攻击风筝。”

Crispin Rolfe, BBC reporter
"You think they're that naughty?"

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员
“你觉得海鸥真有这么淘气吗？”

Passer-by 3
"Yeah, they are. Yeah."

路人 3

“是的，它们很淘气。”

Crispin Rolfe, BBC reporter

"So, there are other ways to keep the seagulls off. Some people recommend an umbrella when you're eating your food. The only problem is at the seaside, it's a little bit windy."

克里斯潘·罗尔夫 BBC 通讯员

“还有其它方法可以驱赶海鸥。有些人建议在海边用餐时撑一把伞。但这个方法的唯一问题是在海边风有点大。”

And anyway, there is a much simpler solution.

无论如何，还有一个更为简单的解决办法。

Liam Dealtry, Former Bridlington Mayor

"We have this problem every year with the seagulls and it's education, education, education. If you feed the seagulls, they know they've got a food source that they can use all the time. We want you to come to Brid or any seaside resort to enjoy yourself. Just don't feed the gulls."

利亚姆·迪尔特里 前布里德林顿镇长

“每年这里都会出现海鸥抢食的问题，解决这个问题的办法就是对大众进行普及教育。如果你给海鸥喂食，那么它们就知道自己一直会有食物来源，可以总来你这里吃东西。我们希望你来布里德林顿或任何海滨度假胜地时能玩得开心。就是别喂海鸥。”

Although sometimes that's easier said than done, which is why Bridlington needs to stay on its toes.

不过，说来容易做起来难，这就是为什么布里德林顿还是需要时刻对海鸥保持警惕。

视频链接

<https://www.bbc.co.uk/learningenglish/chinese/features/lingohack/ep-230608>